



# Acquisition et apprentissage des langues en situations pluri



Code Apogée  
1MNTM412



Composante(s)  
UFR Langues et  
Civilisations



Période de  
l'année  
Semestre 1

## En bref

- > **Mobilité d'études:** Oui
- > **Accessible à distance:** Non

## Présentation

### Description

Même si l'acquisition des langues premières (ou maternelles) est, du point de vue cognitif, un processus qui suit des étapes grosso modo universelles (à quelques perturbations pathologiques près), elle s'avère bien plus complexe lorsqu'elle est observée en contexte multilingue, a fortiori si ce contexte multilingue est marqué par des situations de diglossie « malheureuse », où normalement les langues des répertoires individuels entrent en contact et en conflit au quotidien. Pour essayer de démêler ces dynamiques et ces conflits, où non seulement l'apprentissage mais également le refoulement et la perte linguistiques doivent être pris en compte, ce cours propose un double regard, foncièrement et forcément complémentaire :

1. d'une part, il aborde une chronologie de l'acquisition langagière (notamment de l'oral mais aussi de l'écrit) telle que proposée par des spécialistes du développement cognitif et langagier de l'enfant et telle que justifiée par les études sur les universaux linguistiques ;
  2. d'autre part, il explore les contraintes, enjeux et questions posés par les contextes bi- et plurilingues, notamment diglossiques, par rapport à la dimension psychologique du sujet, notamment : l'enfant ; le locuteur de langue minoritaire ; le sujet migrant.
- Il est évident que ce cours se doit de convoquer régulièrement la sociolinguistique, et notamment la « sociolinguistique de la périphérie », et d'explorer plus particulièrement les représentations sociales des langues et les liens symboliques qui lient celles-ci au sujet ; il est de même évident que le second « regard » ou volet demande à être éclairci et étoffé par la présentation détaillée de différents cas de figure. C'est notamment le cas de l'Afrique francophone, terrain d'étude extrêmement intéressant et terreau d'expérimentation de formes originales d'apprentissage bi- et plurilingue (langue française – langues locales). Mais c'est également le cas des diasporas migratoires – à l'origine, chez la plupart des immigrés, de l'insécurité et du malaise linguistique



– ou de quelques îlots linguistiques historiques de l'Italie méridionale où nous menons depuis un certain nombre d'années des recherches pour favoriser l'acquisition/transmission/apprentissage de la langue minoritaire locale.

---

## Contrôle des connaissances

Contrôle continu

---

## Bibliographie

- \* Agbefle Koffi Ganyo (Coord.). 2018. Systèmes éducatifs et enseignement/apprentissage du français en Afrique : regards pluriels, dans : Les Cahiers du CEDIMES, 12 – n. 3.
- \* Agbefle Koffi Ganyo. 2016. « Pour un bilinguisme langues nationales-français à l'école primaire au Togo : s'inspirer de l'expérience anglophone ghanéenne ? », dans : Initiative ELAN-Afrique (Sous la direction de) et de Bruno Maurer (Sous la coordination scientifique). Les approches bi-plurilingues d'enseignement-apprentissage : autour du programme ELAN-Afrique/OIF, Edition des Archives Contemporaines, Paris, France, pp. 239-250.
- \* Agresti, Giovanni. 2019. « L'acquisition des langues : une chronologie (0-11 ans) ».
- \* Agresti, Giovanni. 2017. « L'école des langues : lieu du père, lieu de la mère ? ». Dans : Agresti, Giovanni. Du centre et de la périphérie. Au carrefour d'italophonie et francophonie. Préface d'Henri Giordan. Roma : Aracne («L'essere di linguaggio», 4), p. 41-53.
- \* Agresti, Giovanni. 2017. « La médiation linguistique pour les réfugiés francophones en Italie ». Dans : Agresti, Giovanni. Du centre et de la périphérie. Au carrefour d'italophonie et francophonie. Préface d'Henri Giordan. Roma : Aracne («L'essere di linguaggio», 4), p. 117-160 (Volume téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).
- \* Agresti, Giovanni – Silvia Pallini (2017), «La didactique par archétypes pour le dialogue interculturel et la médiation». In Michele De Gioia, Alison Gourvès-Hayward, Cathy Sablé (eds). Acteurs et formes de médiation pour le dialogue interculturel. GLAT Padova 2016. Actes du Colloque international (Université de Padoue, 17-19 mai 2016), pp. 79-103.
- \* Agresti, Giovanni et De Gioia, Michele (eds). 2012. L'enseignement des langues locales. Institutions, méthodes, idéologies. Rome : Aracne (« Lingue d'Europa e del Mediterraneo », 7) (Volume téléchargeable depuis le Bureau virtuel de M. Agresti).
- \* Hagège, Claude. 1996. L'enfant aux deux langues. Paris : Odile Jacob.
- Noyau, Colette. 2006. « Linguistique acquisitionnelle et intervention sur les apprentissages : appropriation de la langue seconde et construction des connaissances à l'école de base en situation diglossique ». Dans : Sara Cigada, Jean-François de Pietro, Daniel Elmiger et Markus Nussbaumer (éds). Les enjeux sociaux de la linguistique appliquée Actes du colloque VALS-ASLA 2004 (Neuchâtel, 16-18 septembre 2004), Bulletin suisse de linguistique appliquée, 83/1 (automne 2006). Volume disponible en ligne :  
[http://doc.rero.ch/record/11876/files/bulletin\\_vals\\_asla\\_2006\\_083\\_1.pdf?version=1](http://doc.rero.ch/record/11876/files/bulletin_vals_asla_2006_083_1.pdf?version=1)